

เวียดนามเหนือ ตามด้าว ซาปา ฮานอย 5 วัน 4 คืน
ซูปตาร์...ลำหมอกทอดหนาวที่ซาปา
กำหนดการเดินทางเดือน ตุลาคม 2569 - มีนาคม 2570



Vietnam
HANOI
ซูปตาร์...ลำหมอกทอดหนาวที่ซาปา

เดินทาง
ตุลาคม 2569 - มีนาคม 2570

ราคาเริ่มต้น
14,888

ไอโลก! ลัมผสมนต์เสน่ห์ซาปา-ตามด้าว ชมทะเลหมอกกลางขุนเขา
พิชิตฟานซีปัน เช็กอินคาเฟ่วิวหลักล้านแห่งเวียดนามเหนือ

อาหารมือพิเศษ
บุฟเฟ่ต์ฟานซีปัน
สุกี้หม้อไฟเซลมอน+ไวน์แดง



สุสานโฮจิมินห์



ปราสาทหินตามด้าว



โมนานาคาเฟ่

HANVN0626 5 วัน 4 คืน บินบ่าย - กลับเที่ยง

พักรอแรม ระดับ 4 ดาว

Vietnam Airlines น้ำหนักกระเป๋า 20 kg.

- ★ พิชิตยอดเขาฟานซีปัน หลังคาแห่งอินโดจีน
- ★ เทียวซาปา นั่งรถไฟชมวิว เช็กอินโมนานาคาเฟ่
- ★ เทียวเมืองตากอากาศตามด้าว ชมโบสถ์หินและตลาดกลางคืน
- ★ ชมไฮไลท์ฮานอย ทะเลสาบคินดาบ ถนน 36 สาย และซ้อปิ้ง
- ★ พัก เมืองตามด้าว 1 คืน , เมืองซาปา 2 คืน , ฮานอย 1 คืน

Vietnam HANOI

ซูเปอร์...ลำหมอกทอดหนาวที่ซาปา

HANVN0626

5 วัน 4 คืน

Vietnam Airlines

น้ำหนักกระเป๋า 20 kg.
ชิ้นเครื่องไม่เกิน 7 kg.

BKK ? _ _ _ ? HAN

HAN ? _ _ _ ? BKK

เที่ยวบิน	ไฟล์ท	ออก	ถึง
ขาไป	VN614	15.55	17.55

เที่ยวบิน	ไฟล์ท	ออก	ถึง
ขากลับ	VN615	12.45	14.45

วันที่	โปรแกรมการท่องเที่ยว	อาหาร			ที่พัก
		เช้า	กลางวัน	เย็น	
1	- ทำอาหารคายนสุวรรณภูมิ • ทำอาหารคายนนาชาติไทน้อยบาย - เมืองอานอย • สุสานโฮจิมินห์				HN RIVERSIDE MUONG THANH ★★★★ หรือเทียบเท่า
2	- วัดเงินทิว • ถนน 36 สาย • ทะเลสาบคินดาบ • โบสถ์เซนต์โจเซฟ - เมืองซาปา • ด่านชายแดนเวียดนาม - จีน • ตลาดเลิฟมาร์เก็ต - ชั้นพลาซ่า ซาปา สเตชั่น				PASSION, BORA ★★★★ หรือเทียบเท่า
3	- เมืองซาปา • สถานีรถไฟ SUN PLAZA • นั่งรถไฟวินเทจสู่สถานีกระเช้า - นั่งกระเช้าไฟฟ้าขึ้นสู่ยอดเขาฟานซีปัน • โมอาน่า ซาปา คาเฟ่ - โบสถ์หินซาปา		บุฟเฟ่ต์ ฟานซีปัน	หม้อไฟเซเลบรอน	PASSION, BORA ★★★★ หรือเทียบเท่า
4	- เมืองตามด้าว • ศูนย์หัตถกรรมคนพิการ • GIO CAFE TAM DAO - โบสถ์หินตามด้าว • ตามด้าว สแควร์ ตลาดกลางคืนตามด้าว				VENUS ★★★★ หรือเทียบเท่า
5	ทำอาหารคายนนาชาติไทน้อยบาย • ทำอาหารคายนสุวรรณภูมิ				



ปราสาทตามด้าว



โบสถ์หินซาปา



โมอาน่าคาเฟ่



ยอดเขาฟานซีปัน

*ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ในการสลับโปรแกรมทัวร์ตามความเหมาะสมขึ้นอยู่กับสถานการณ์หน้างาน โดยคำนึงถึงผลประโยชน์ของลูกค้าเป็นสำคัญ

วันเดินทาง	ราคาผู้ใหญ่	ราคาเด็ก ต่ำกว่า 2 ขวบ (INFANT)	ราคาทัวร์ ไม่รวมตัว เครื่องบิน	พักเดี่ยว
01 – 05 ตุลาคม 2569	16,888	3,000	13,888	4,000
03 – 07 ตุลาคม 2569	16,888	3,000	13,888	4,000
07 – 11 ตุลาคม 2569	16,888	3,000	13,888	4,000
08 – 12 ตุลาคม 2569	16,888	3,000	13,888	4,000
15 – 19 ตุลาคม 2569	16,888	3,000	13,888	4,000
21 – 25 ตุลาคม 2569 วันปิยมหาราช	19,888	3,000	16,888	4,000
22 – 26 ตุลาคม 2569 วันปิยมหาราชและวันออกพรรษา	19,888	3,000	16,888	4,000
25 – 29 ตุลาคม 2569	15,888	3,000	12,888	4,000
29 ตุลาคม – 02 พฤศจิกายน 2569	16,888	3,000	13,888	4,000
31 ตุลาคม – 04 พฤศจิกายน 2569	16,888	3,000	13,888	4,000
01 – 05 พฤศจิกายน 2569	16,888	3,000	13,888	4,000
05 – 09 พฤศจิกายน 2569	16,888	3,000	13,888	4,000
07 – 11 พฤศจิกายน 2569	16,888	3,000	13,888	4,000
12 – 16 พฤศจิกายน 2569	16,888	3,000	13,888	4,000
15 – 19 พฤศจิกายน 2569	14,888	3,000	11,888	4,000
18 – 22 พฤศจิกายน 2569	17,888	3,000	13,888	4,000
22 – 26 พฤศจิกายน 2569	16,888	3,000	13,888	4,000
26 – 30 พฤศจิกายน 2569	16,888	3,000	13,888	4,000
28 พฤศจิกายน – 02 ธันวาคม 2569	16,888	3,000	13,888	4,000
29 พฤศจิกายน – 03 ธันวาคม 2569	16,888	3,000	13,888	4,000

วันเดินทาง	ราคาผู้ใหญ่	ราคาเด็ก ต่ำกว่า 2 ขวบ (INFANT)	ราคาทัวร์ ไม่รวมตัว เครื่องบิน	พักเดี่ยว
03 – 07 ธันวาคม 2569 วันพ่อแห่งชาติ	19,888	3,000	16,888	4,000
04 – 08 ธันวาคม 2569 วันพ่อแห่งชาติ	19,888	3,000	16,888	4,000
10 – 14 ธันวาคม 2569 วันรัฐธรรมนูญ	19,888	3,000	16,888	4,000
13 – 17 ธันวาคม 2569	16,888	3,000	13,888	4,000
16 – 20 ธันวาคม 2569	17,888	3,000	13,888	4,000
19 – 23 ธันวาคม 2569	16,888	3,000	13,888	4,000
23 – 27 ธันวาคม 2569	17,888	3,000	13,888	4,000
26 – 30 ธันวาคม 2569	16,888	3,000	13,888	4,000
31 ธันวาคม 2569 – 04 มกราคม 2570 วันขึ้นปีใหม่	22,888	3,000	19,888	4,000
03 – 07 มกราคม 2570	16,888	3,000	13,888	4,000
07 – 11 มกราคม 2570	16,888	3,000	13,888	4,000
09 – 13 มกราคม 2570	16,888	3,000	13,888	4,000
13 – 17 มกราคม 2570	16,888	3,000	13,888	4,000
14 – 18 มกราคม 2570	16,888	3,000	13,888	4,000
16 – 20 มกราคม 2570	16,888	3,000	13,888	4,000
17 – 21 มกราคม 2570	15,888	3,000	12,888	4,000
20 – 24 มกราคม 2570	16,888	3,000	13,888	4,000
23 – 27 มกราคม 2570	16,888	3,000	13,888	4,000
24 – 28 มกราคม 2570	16,888	3,000	13,888	4,000

วันเดินทาง	ราคาผู้ใหญ่	ราคาเด็ก ต่ำกว่า 2 ขวบ (INFANT)	ราคาทัวร์ ไม่รวมตัว เครื่องบิน	พักเดี่ยว
27 – 31 มกราคม 2570	16,888	3,000	13,888	4,000
30 มกราคม – 03 กุมภาพันธ์ 2570	17,888	3,000	14,888	4,000
07 – 11 กุมภาพันธ์ 2570	17,888	3,000	14,888	4,000
18 – 22 กุมภาพันธ์ 2570 วันมาฆบูชา	17,888	3,000	14,888	4,000
20 – 24 กุมภาพันธ์ 2570 วันมาฆบูชา	18,888	3,000	15,888	4,000
21 – 25 กุมภาพันธ์ 2570 วันมาฆบูชา	17,888	3,000	14,888	4,000
25 กุมภาพันธ์ – 01 มีนาคม 2570	16,888	3,000	13,888	4,000
27 กุมภาพันธ์ – 03 มีนาคม 2570	16,888	3,000	13,888	4,000
28 กุมภาพันธ์ – 04 มีนาคม 2570	16,888	3,000	13,888	4,000
04 – 08 มีนาคม 2570	16,888	3,000	13,888	4,000
06 – 10 มีนาคม 2570	16,888	3,000	13,888	4,000
11 – 15 มีนาคม 2570	16,888	3,000	13,888	4,000
13 – 17 มีนาคม 2570	16,888	3,000	13,888	4,000
17 – 21 มีนาคม 2570	16,888	3,000	13,888	4,000
18 – 22 มีนาคม 2570	16,888	3,000	13,888	4,000
20 – 24 มีนาคม 2570	16,888	3,000	13,888	4,000
21 – 25 มีนาคม 2570	16,888	3,000	13,888	4,000
25 – 29 มีนาคม 2570	16,888	3,000	13,888	4,000
27 – 31 มีนาคม 2570	16,888	3,000	13,888	4,000

วันเดินทาง	ราคาผู้ใหญ่	ราคาเด็ก ต่ำกว่า 2 ขวบ (INFANT)	ราคาทัวร์ ไม่รวมตัว เครื่องบิน	พักเดี่ยว
28 มีนาคม – 01 เมษายน 2570	16,888	3,000	13,888	4,000
31 มีนาคม – 04 เมษายน 2570	16,888	3,000	13,888	4,000

ราคาไม่รวมค่าทิปมัคคุเทศก์ท้องถิ่น คนขับรถท้องถิ่นตามธรรมเนียม

ท่านละ 1,500 บาท/ท่าน/ทริป (ยกเว้นเด็กต่ำกว่า 2 ขวบ)

สำหรับหัวหน้าทัวร์จากเมืองไทย (ตามความพึงพอใจในการบริการ)

"อัตราภาษีน้ำมันและสนามบิน ณ วันที่ 19 มี.ค. 2569 (อาจมีการเปลี่ยนแปลงตามประกาศสายการบิน"

***กรณีตัดกรุ๊ปส่วนตัว กรุณาติดต่อแจ้งรายละเอียดโดยละเอียด

กับเจ้าหน้าที่เพื่อทำราคาใหม่ทุกครั้ง***

วันแรก ท่าอากาศยานสุวรรณภูมิ - ท่าอากาศยานนานาชาติโฮน่ยบาย – เมืองฮานอย
สุสานโฮจิมินห์

- 13.00 น. สมาชิกทุกท่านพร้อมกัน ณ ท่าอากาศยานสุวรรณภูมิ ชั้น 4 ประตู 6 เคาน์เตอร์ L สายการบิน **เวียดนามแอร์ไลน์ (VN)** โดยมีหัวหน้าทัวร์และเจ้าหน้าที่ส่งทัวร์ คอยต้อนรับและแจกเอกสารการเดินทาง จากนั้นนำท่านเช็คอินและโหลดสัมภาระ
- 15.55 น. ออกเดินทางสู่ **กรุงฮานอย (ประเทศเวียดนาม)** โดยสายการบิน **เวียดนามแอร์ไลน์ (VN)** เที่ยวบินที่ **VN614 (มีบริการอาหารบนเครื่อง)**
- 17.50 น. เดินทางถึง **ท่าอากาศยานนานาชาติโฮน่ยบาย (กรุงฮานอย)** ผ่านพิธีตรวจคนเข้าเมืองและศุลกากรเรียบร้อยแล้วนำท่านรับสัมภาระ (เวลาท้องถิ่นประเทศเวียดนามเท่ากับเวลาประเทศไทย)

เย็น บริการอาหารเย็น ณ **ภัตตาคารพื้นเมือง**

นำท่านเดินทางสู่ **กรุงฮานอย** เมืองหลวงทางภาคเหนือของเวียดนาม เดิมชื่อ “ห่งลิ่ง” หรือ “มังกรเหิน” ซึ่งเคยเป็นราชธานีในสมัยราชวงศ์ลีต่อมาเมืองหลวงถูกย้ายไปไว้ ก่อนที่ฮานอยจะกลับมาเป็นเมืองหลวงอีกครั้งในยุคอินโดจีนฝรั่งเศส และหลังได้รับเอกราชในปี พ.ศ. 2489 เมื่อเวียดนามรวมประเทศในปี พ.ศ. 2519 ฮานอยจึงเป็นเมืองหลวงหนึ่งเดียวของเวียดนามจนถึงปัจจุบัน

นำท่านถ่ายรูปด้านนอก **สุสานโฮจิมินห์** จุดเริ่มต้นของการเข้าใจเวียดนาม สถานที่อันเจียบสงบที่สะท้อนจิตวิญญาณของผู้นำผู้ยิ่งใหญ่ สุสานแห่งนี้ไม่ได้เป็นเพียงอนุสรณ์ แต่คือบทเรียนประวัติศาสตร์ที่สัมผัสได้จริง



ที่พัก โรงแรม HN Riverside , Muong Thanh ระดับ 4 ดาว หรือเทียบเท่า

วันที่สอง วัดเจ็ญก๊วก – ถนน 36 สาย – ทะเลสาบคิ่นดาบ – โบสถ์เซนต์โจเซฟ – เมืองซาปา
ด่านชายแดนเวียดนาม-จีน – ตลาดเลิฟมาร์เก็ต – ชนพล่าซ่า ซาปา สเตชั่น

เช้า บริการอาหารเช้า ณ ห้องอาหารของโรงแรม

นำท่านเดินทางสู่ **วัดเจ็ญก๊วก** วัดริมทะเลสาบที่เก่าแก่ที่สุดในฮานอย สงบ สวย และสะท้อนวัฒนธรรมเวียดนามได้อย่างลึกซึ้ง หลังจากนั้นนำท่านเดินทางสู่ **ถนน 36 สาย** ซอปปิงสนุกไม่มีเบื่อของพื้นเมือง งานหัตถกรรม และอาหารท้องถิ่น ครอบจบในย่านเดียว นำท่านถ่ายรูป **ทะเลสาบคิ่นดาบ** จุดศูนย์กลางของฮานอยที่เปี่ยมด้วยตำนาน และเหมาะกับการเดินเล่นพักผ่อนกลางเมือง นำท่านถ่ายรูป **โบสถ์เซนต์โจเซฟ** สถาปัตยกรรมแบบโกธิกที่โดดเด่น ท่ามกลางเมืองเก่า ถ่ายรูปมุมไหนก็สวยคลาสสิก



กลางวัน บริการอาหารกลางวัน ณ ภัตตาคารอาหารพื้นเมือง

จากนั้นนำท่านเดินทางสู่ **เมืองซาปา** เมืองเล็ก ๆ กลางหุบเขาในจังหวัดลาวไก ในอดีตเป็นเมืองตากอากาศยอดนิยมของชาวยุโรป เนื่องจากเคยตกอยู่ในการยึดครองของประเทศฝรั่งเศส สถาปัตยกรรมของบ้านเรือนและตึกต่าง ๆ รวมถึงการวางผังเมืองจึงมีลักษณะเป็นแบบฝรั่งเศสที่ถูกรายล้อมไปด้วยหุบเขาน้อยใหญ่และธรรมชาติที่อุดมสมบูรณ์ (ใช้เวลาเดินทางประมาณ 5 ชั่วโมง 30 นาที)



ระหว่างทางนำท่านถ่ายรูปกับ **ด่านชายแดนเวียดนาม-จีน** จุดถ่ายรูปสุดเท่ที่หลายคนรอคิว กับป้าย "CHINA" ที่บอกให้รู้ว่าคุณมาไกลถึงชายแดนแล้ว

จากนั้นให้ท่านได้อิสระท่านช้อปปิ้ง **ตลาดเลิฟมาร์เก็ต ซาปา** กลิ่นอายความโรแมนติกในแบบชนเผ่าหนุ่มสาวแต่งชุดพื้นเมืองมาพบรักและร้องเพลงโต้ตอบกันในคืนเดียว อีกจุดเช็คอินที่นักท่องเที่ยวต่างพากันมาถ่ายรูปคือ บริเวณหน้าสถานี **ซันพลาซ่า ซาปา สเตชั่น**



เย็น บริการอาหารเย็น ณ ภัตตาคารพื้นเมือง

ที่พัก โรงแรม Sapa Green Forest, Passion, Azure ระดับ 4 ดาว หรือเทียบเท่า

วันที่สาม

เมืองซาปา - สถานีรถไฟ SUN PLAZA – นั่งรถไฟวินเทจสู่สถานีกระเช้า-นั่งกระเช้าไฟฟ้าขึ้นยอดเขาฟานซิปัน— โมอาน่า ซาปา คาเฟ่ – โบสถ์หินซาปา

เช้า

บริการอาหารเช้า ณ ห้องอาหารของโรงแรม

นำท่านสู่ สถานีรถไฟ (ชั้นพลาก้า ซาปา สเตชั่น) จากนั้นนำท่าน นั่งรถไฟวินเทจสู่สถานีกระเช้า ท่านสามารถถ่ายภาพวิวทิวทัศน์ความสวยงามของซาปาได้ระหว่างทาง



จากนั้นนำท่าน **นั่งกระเช้าไฟฟ้า** จากสถานีกระเช้า Hoang Lien สู่สถานีกระเช้าฟานซีปัน กระเช้าลอยฟ้าติดกระจกสามารถมองเห็นวิวเมืองซาปาและความสวยงามของธรรมชาติได้ 360 องศา ชมความงามของป่าไม้ แม่น้ำ ลำธารสายน้อยใหญ่ วิวของนาขั้นบันไดที่สวยงาม เป็นที่ขึ้นชื่อของเมืองซาปาสลับไปกับหมู่บ้านของชาวเขา รวมถึงภูเขาและม่านหมอกที่เรียงตัวซ้อนกันเป็นฉากหลังที่สวยงาม ขณะที่กำลังเพลิดเพลินกับวิวทิวทัศน์ที่สวยงามกระเช้าจะเคลื่อนเข้าสู่ **ยอดเขาฟานซีปัน** ที่ได้รับฉายาว่า หลังคาแห่งอินโดจีน โดยอยู่สูงจากระดับน้ำทะเลถึง 3,143 กิโลเมตร



จากจุดกระเช้าไฟฟ้ามี 2 เส้นทางในการขึ้นไปถึงยอดเขา นำท่านเดินขึ้นบันไดต่อไปประมาณ 600 ขั้น เพื่อพิชิตยอดเขาฟานซีปัน หรือ ซื้อตั๋วขึ้นรถรางโมโนเรล (**ไม่รวมในทัวร์**) เพื่อขึ้นสู่ยอดเขาฟานซีปัน ถ่ายภาพเป็นที่ระลึกกับ “สัญลักษณ์สแตนเลส 3 เหลี่ยม” ที่แสดงว่าท่านได้มายืนอยู่บนจุดสูงสุดของ **ยอดเขาฟานซีปัน** พร้อมสัมผัสกับเมฆหมอก และวิวทิวทัศน์ที่สวยงามบนยอดเขา นำท่านชมทัศนียภาพด้านบนพร้อมถ่ายภาพวิวทิวทัศน์ และชมแนวเทือกเขาในเขตชายแดนญวนนานของประเทศจีน ระหว่างที่ท่านอยู่ด้านบนนั้นหากสภาพอากาศไม่มีเมฆปกคลุมมาก ท่านสามารถมองเห็นทิวทัศน์ของยอดเขาฮัมรองได้อีกด้วย



ราคาตั๋วรวม

- 1 ค่าตั๋วรถไฟจาก สถานีรถไฟ SUN PLAZA สู่ สถานีกระเช้า Hoang Lien (จุดที่ 1)
- 2 ค่าตั๋วขึ้นกระเช้าจาก สถานีกระเช้า Hoang Lien สู่ สถานีกระเช้า Fansipan (จุดที่ 2)

(ราคาตั๋วรวมค่ารถไฟ 1 ขาและค่ากระเช้า ไป-กลับแล้ว)

ราคาตั๋วไม่รวม

- 1 ค่าตั๋วขึ้นรถรางโมโนเรลจาก สถานี Fansipan ไปยัง ยอดเขาฟานชีปัน (จุดที่ 3)

ลูกค้าสามารถซื้อตั๋วขึ้นรถรางโมโนเรลได้ที่สถานีรถรางโดยมีไกด์ท้องถิ่นและหัวหน้าทัวร์คอยอำนวยความสะดวก โดยมีค่าใช้จ่ายเพิ่มเติม **ประมาณ 600 บาท**

หมายเหตุ กระเช้าฟานชีปันอาจจะมีการปิดปรับปรุงซึ่งจะแจ้งให้ทราบล่วงหน้า ทางบริษัทฯ จะทำการปรับเปลี่ยนโปรแกรมเป็นสะพานแก้วมังกรเมฆแทนและคืนเงินค่าส่วนต่างคืนให้ตามความเหมาะสม



หากช่วงที่เดินทางกระเช้าฟานซีปันปิดปรับปรุง ทางบริษัทของสงวนสิทธิ์เปลี่ยนโปรแกรมจากขึ้นเขา ฟานซีปัน เป็น สะพานแก้วมังกรเมฆแทน โดยคืนค่าใช้จ่าย 500 บาท/ท่าน

นำท่านชม สะพานแก้วมังกรเมฆ เป็นสะพานแก้วที่แรกในเวียดนาม เหมาะสำหรับคนที่ชอบท้าทาย ความสูง ซึ่งความสูงของสะพานนี้สูงจากระดับน้ำทะเลประมาณ 2,000 เมตร สามารถรับน้ำหนักได้ 3,000 คน ในเวลาเดียวกัน แต่อย่างไรก็ตามเพื่อความปลอดภัยอนุญาตให้อยู่ได้สูงสุดไม่เกิน 500 คน เท่านั้นในเวลาเดียวกัน บนสะพานนี้ท่านจะได้ชมทัศนียภาพของเส้นทาง O Quy Ho Pass และ เทือกเขา Hoang Lien Son จากมุมสูงและมียังลิฟต์แก้วกลางแจ้งสูงประมาณ 300 เมตรด้วย



กลางวัน

บริการอาหารกลางวัน ณ ภัตตาคาร (เมนู บุฟเฟ่ต์ฟานซีป็น)

บ่าย

นำท่านเช็คอินคาเฟ่สุดชิค **โมอาน่าคาเฟ่**
รวมจุดถ่ายรูปสุดสวยจากหลากหลาย
สถานที่ไว้ให้ท่านผ่อนคลายกับบรรยากาศ
สุดฟิน และทางร้านยังมีจำหน่ายเครื่องดื่ม
พร้อมให้ท่านดื่มด่ำไปกับความเย็นจาก
สายหมอกอีกด้วย (รวมน้ำเปล่า 1 ขวด)



จากนั้นนำทางสู่ **โบสถ์หินชาปา** สิ่งปลูกสร้างที่สร้างขึ้นจากสถาปัตยกรรมแบบยุโรปในสมัยที่ฝรั่งเศส
ปกครองเวียดนาม ซึ่งเป็นหนึ่งในแลนด์มาร์กของเมืองชาปาที่ต้องมาเช็คอินกับโบสถ์คริสต์แห่งนี้ ซึ่ง
โบสถ์ทำด้วยหิน สันนิษฐานว่าโบสถ์แห่งนี้สร้างโดยชาวฝรั่งเศส และยังเป็นสถานที่ประกอบพิธีมิสซา
ของชาวฝรั่งเศส พื้นเมืองมากมาย นอกจากนั้นยังมีร้านอาหารสไตล์ฝรั่งเศสเก๋ๆ ตกแต่งร้านสวยงาม
ให้ท่านได้เลือกนั่งได้ตามใจชอบ



เย็น

บริการอาหารเย็น ณ ภัตตาคารพื้นเมือง (เมนู หม้อไฟแซลมอน + ไวน์แดง)

ที่พัก

โรงแรม Sapa Green Forest, Passion, Azure ระดับ 4 ดาว หรือเทียบเท่า

วันที่สี่

เมืองตามด้าว - ศูนย์หัตถกรรมคนพิการ- GIO CAFE TAM DAO – โบสถ์หินตามด้าว
ตามด้าว สแควร์ – ตลาดกลางคืนตามด้าว

เช้า

บริการอาหารเช้า ณ ห้องอาหารของโรงแรม

หลังอาหารเช้าแนะนำท่านเดินทางสู่ **เมืองตามด้าว** เมืองบนเขาที่เหมือนหลุดออกมาจากความฝัน เดิน



เล่นท่ามกลางกลิ่นไอหมอก ทุกจุดของเมืองนี้ดูเหมือนถูกจัดวางไว้ให้เหมาะกับการถ่ายภาพและเก็บความทรงจำ ที่นี่มีทั้งคาเฟ่บรรยากาศอบอุ่น ร้านอาหารท้องถิ่นรสมีดี และวิวธรรมชาติที่เปลี่ยนไปตามช่วงเวลา ทั้งหมอกยามเช้า แสงแดดยามบ่าย และความเงียบสงบของค่ำคืน (ใช้เวลา

เดินทางประมาณ 5-6 ชั่วโมง)

ระหว่างทางนำท่านเข้าชมสินค้า ศูนย์หัตถกรรมคนพิการ

เนื่องจากถนนของเมืองตามด้าวก่อนข้างแคบ กรณีที่คณะได้รถไซส์ใหญ่ไม่สามารถสัญจรในเมืองได้ ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ปรับไซส์รถให้เล็กลงเพื่อความสะดวกในการเดินทางในเมืองตามด้าวนั้น โดยไม่แจ้งล่วงหน้า

นำท่านเดินทางสู่ **Quan Gio Café** คาเฟ่ชื่อดังบนยอดเขาที่เปลี่ยนกาแฟถ้วยหนึ่งให้กลายเป็นประสบการณ์สุดพิเศษ ด้วยทำเลที่มองเห็นวิวเมืองตามด้าวจากมุมสูง Gio Café จึงเป็นจุดหมายของทั้งสายถ่ายรูปและสายชิล ไม่ว่าจะเป็นระเบียงกระจกที่ยื่นออกไปกลางทะเลหมอก หรือที่นั่งริมหน้าต่างที่เห็นทิวเขาซ้อนกันไกลสุดสายตา ที่นี่ไม่ได้ขายแค่เครื่องดื่มดี ๆ แต่ขายความรู้สึกของการอยู่เหนือเมฆ (ไม่รวมค่าเครื่องดื่ม)

กลางวัน

บริการอาหารกลางวัน ณ ภัตตาคารพื้นเมือง

นำท่านชมและถ่ายภาพด้านนอก **โบสถ์หินตามด้าว** สร้างขึ้นในปี 1906 เป็นบ้านไม้ค้ายันขนาดเล็ก และได้รับการสร้างขึ้นใหม่ในปี

1937 โดยใช้หินแบบโกธิก โบสถ์แห่งนี้เป็นหนึ่งในสี่โบสถ์ หินที่มีชื่อเสียงที่สุดในเวียดนาม ตั้งอยู่บนเนินเขาเทียนนีในใจ กลางเมืองตามด้าว ด้วย ตำแหน่งที่ดีทำให้สามารถ มองเห็นโบสถ์อันสง่างามและโอ่อ่านี้ได้จากทุกที่ในเมือง โดด



เด่นด้วยซุ้มประตูโค้ง และหอรระฆังสูง 18 เมตร ท่ามกลางหมอกและบรรยากาศเย็นชื้นของภูเขา ตลอดปี ผนังหินจึงมีคราบมอสสวยงาม ทั้งยังมีลานกว้างให้นักท่องเที่ยวถ่ายภาพวิวเมืองตามด้าวแบบ พาโนรามา

เช็คอิน **ตามด้าว ไทม์ สแควร์** ที่นี่เป็นฟลสวณสาธารณะกลางเมือง เป็นพื้นที่ที่ชาวตามด้าวใช้พักผ่อน กันเป็นลานน้ำพุกว้าง ๆ ที่มองเห็นเมืองโดยรอบ ซึ่งรอบๆจัตุรัสนี้จะมีร้านค้า คาเฟ่ ร้านอาหาร และมีมุมถ่ายรูปน่ารักๆ เหมาะสำหรับการถ่ายรูป

อิสระท่าน **ตลาดกลางคืนตามด้าว** เมื่อแสงแดดลับขอบเขา เมืองบนดอยแห่งนี้จะค่อย ๆ เปลี่ยน บรรยากาศเป็นความคึกคักแบบเรียบง่าย ตลาดกลางคืนตามด้าวเต็มไปด้วยของกินพื้นเมือง กลิ่นหอม ของหมุย่าง ไชนกกระทา และข้าวโพดย่างลอยคลุ้งไปทั่ว นักท่องเที่ยวเดินจับจ่าย พุดคุย และหยุด ถ่ายรูปตามแสงไฟที่ประดับอยู่ทั่วตลาด บรรยากาศเป็นกันเองและอบอุ่น เหมาะกับการเดินเล่น ปิดท้ายวันด้วยความสุขเล็ก ๆ ที่สัมผัสได้

เย็น **บริการอาหารเย็น ณ ภัตตาคารพื้นเมือง**

ที่พัก **โรงแรม Venus ระดับ 4 ดาว หรือเทียบเท่า**

วันที่ทำ ทำอากาศยานนานาชาติไทรบุรี - ทำอากาศยานสุวรรณภูมิ

เข้า บริการอาหารเข้า ณ ห้องอาหารของโรงแรม

สมควรแก่เวลานำท่านเดินทางสู่ ทำอากาศยานนานาชาติไทรบุรี (กรุงฮานอย) เพื่อเดินทางกลับ
สู่ ประเทศไทย (ใช้เวลาเดินทางประมาณ 1 ชั่วโมง)

12.45 น. ออกเดินทางสู่ กรุงเทพฯ โดยสายการบิน เวียดนามแอร์ไลน์ (VN) เที่ยวบินที่ VN615 (มีบริการ
อาหารบนเครื่อง)

14.45 น. เดินทางถึง ทำอากาศยานสุวรรณภูมิ ประเทศไทย โดยสวัสดิภาพ พร้อมความประทับใจ

+++++

บริษัท ขอสงวนสิทธิ์ : ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ในการสลับโปรแกรมทัวร์ตามความเหมาะสม โดยไม่แจ้งให้ทราบล่วงหน้า อันเนื่องมาจากเหตุการณ์ต่าง ๆ ที่อาจเกิดขึ้นจากเหตุสุดวิสัยเช่น เหตุการณ์ทางธรรมชาติ การเมือง สภาพการจราจรทั้งทางบกและทางอากาศ สถานะห้องพักรของแต่ละโรงแรม รวมไปถึงสภาพอากาศที่ไม่เอื้ออำนวย ทั้งนี้ทางเราจะคำนึงถึงความปลอดภัยและผลประโยชน์ของลูกค้าเป็นสำคัญ และการบริการของรถบัสนำเที่ยวตามกฎหมายของประเทศเวียดนามสามารถให้บริการวันละ 10 ชั่วโมง มีอาจเพิ่มเวลาได้โดยมีคุณเทศก์และคนขับจะเป็นผู้บริหารเวลาตามความเหมาะสม ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับสภาพการจราจรในวันเดินทางนั้น ๆ เป็นหลัก จึงขอสงวนสิทธิ์ในการปรับเปลี่ยนเวลาท่องเที่ยวตามสถานที่ในโปรแกรมการเดินทาง

หมายเหตุ : เนื่องจากการเป็นการจองทัวร์ล่วงหน้า ณ วันเดินทางจริง อาจจะมีเหตุการณ์ที่ทำให้ไฟลท์บินล่าช้า หรือเปลี่ยนแปลงเวลาบิน หากท่านใดมีไฟลท์บินภายในประเทศหรือต่างประเทศก่อนหรือหลังจากการเดินทาง โปรดสำรองเวลาในการจองตัวเครื่องบินไว้อย่างต่ำ 4-5 ชั่วโมง ทั้งนี้เพื่อประโยชน์ของตัวท่านเอง ทางบริษัทจะไม่รับผิดชอบค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นในส่วนของตัวเครื่องบินที่ไม่เกี่ยวข้องกับการโปรแกรมทัวร์

หากลูกค้าไม่มีความประสงค์จะเข้าร้านช้อปปิ้ง หรือหากท่านต้องการแยกตัวออกจากคณะ ณ วันที่มีการลงร้านช้อปปิ้ง ทางบริษัทฯ ขอสงวน สิทธิ์ในการเรียกเก็บค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจากท่านเป็นจำนวนเงิน 50 USD//ท่าน/ร้าน

✓ อัตราค่าบริการรวม



ค่าตัวเครื่องบินไป-กลับตามรายการที่ระบุ รวมถึงค่าภาษีสนามบิน และค่าภาษีน้ำมัน (รวมน้ำหนักกระเป๋าถือขึ้นเครื่องท่านละ 7kg และโหลดใต้ท้องเครื่อง ท่านละ 20 kg แขนน้ำหนักไม่ได้)



ค่ารถโค้ชปรับอากาศ



โรงแรมที่พักตามที่ระบุ หรือเทียบเท่า (พัก 2-3 ท่าน/ห้อง)



ค่าธรรมเนียมเข้าชมสถานที่ต่าง ๆ ตามรายการที่ระบุ



ค่าอาหาร ตามรายการที่ระบุ



ค่าเบี้ยประกันอุบัติเหตุในการเดินทางท่องเที่ยว วงประกันท่านละ 1,000,000 บาท (เงื่อนไขตามกรมธรรม์)



ภาษีมูลค่าเพิ่ม 7 % (เฉพาะค่าบริการ)



ภาษีหัก ณ ที่จ่าย 3 % (เฉพาะค่าบริการ)

✗ อัตราค่าบริการไม่รวม



ค่าใช้จ่ายส่วนตัวของผู้เดินทาง อาทิ ค่าทำหนังสือเดินทาง ค่าโทรศัพท์ ค่าอาหาร เครื่องดื่ม ค่าช้อปปิ้ง ค่ามินิบาร์ในห้องและค่าพาหนะต่าง ๆ ที่มีได้ระบุในรายการ



ค่าธรรมเนียมวีซ่าเข้า ประเทศเวียดนาม สำหรับชาวต่างชาติ ที่ไม่ได้รับการงดเว้น วีซ่าเข้าประเทศเวียดนาม



ค่าธรรมเนียมในกรณีกระเป๋าสัมภาระที่มีน้ำหนักเกินกว่าที่สายการบินนั้น ๆ กำหนด หรือสัมภาระใหญ่เกินขนาดมาตรฐาน



ค่าภาษีน้ำมัน ที่สายการบินเรียกเก็บเพิ่ม ภายหลังจากทางบริษัทฯ ได้ออกตัวเครื่องบินไปแล้ว



ค่าใช้จ่ายอื่นๆ เพิ่มเติมในกรณีที่ท่านติด COVID-19 ระหว่างเดินทาง เช่น ค่าโรงแรม ค่าตรวจต่างๆ ค่าเลื่อนตัวเครื่องบิน ฯลฯ



ค่าทิปมัคคุเทศก์, คนขับรถ, **1,500** บาท/ท่าน/ทริป, ค่าทิปหัวหน้าทัวร์ แล้วแต่ความพึงพอใจของท่าน

เงื่อนไขการจอง และ การชำระเงิน

- ชำระมัดจำท่านละ 5,000 บาท ภายใน 24 ชั่วโมง หลังจากที่ท่านส่งเอกสารการจอง กรณีลูกค้าทำการจองก่อนวันเดินทางภายใน 30 วัน ทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์ในการเก็บค่าทัวร์เต็มจำนวน
- ส่วนที่เหลือ ชำระก่อนวันเดินทางอย่างน้อย 30 วัน
- หากไม่ชำระมัดจำตามที่กำหนด ขออนุญาตตัดที่นั่งให้ลูกค้าท่านอื่นที่รออยู่
- หากชำระไม่ครบตามจำนวน บริษัทฯ ถือว่าท่านยกเลิกการเดินทางโดยอัตโนมัติ โดยไม่มีเงื่อนไข
- เมื่อท่านชำระเงินไม่ว่าจะทั้งหมดหรือบางส่วน ทางบริษัทฯ ถือว่าท่านได้ยอมรับเงื่อนไขและข้อตกลงต่างๆ ที่ได้รับไว้ทั้งหมดนี้แล้ว
- หากชำระเงินในแต่ละส่วนแล้ว โปรดส่งสำเนาการโอนเงิน มาทางอีเมลล์ของเซลล์ที่ท่านติดต่อ
- ส่งรายชื่อสำรองที่นั่ง ผู้เดินทางต้องส่งสำเนานั่งสือเดินทาง (Passport) หากไม่ส่งสำเนานั่งสือเดินทาง (Passport) มาให้ ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ไม่รับผิดชอบค่าเสียหายอันเกิดจากความผิดพลาดจากการสะกดชื่อ-นามสกุล และอื่นๆ เพื่อใช้ในการจองตั๋วเครื่องบินทั้งสิ้น

กรณีเด็กอายุต่ำกว่า 18 ปีบริบูรณ์ เดินทางพร้อมญาติ

- สำเนาสูติบัตร (ใบเกิด) กรณีเด็กอายุต่ำกว่า 6 ปี ต้องใช้สูติบัตรตัวจริง
- ใบยินยอมออกให้บุตรเดินทางไปต่างประเทศ ของบิดามารดา ที่ออกให้โดยสำนักงานเขตหรือที่ว่าการอำเภอเท่านั้น

หมายเหตุ : โปรดตรวจสอบ Passport : จะต้องมียอายุคงเหลือ ณ วันเดินทางมากกว่า 6 เดือนขึ้นไป และเหลือหน้ากระดาษอย่างต่ำ 2 หน้าหากไม่มั่นใจโปรดสอบถามเจ้าหน้าที่

เงื่อนไขยกเลิกการจอง

- ยกเลิกก่อนการเดินทาง **ตั้งแต่ 30 วันขึ้นไป** คืนเงินค่าทัวร์โดยหักค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจริง **ในกรณีที่วันเดินทางตรงกับวันหยุดนักขัตฤกษ์ ต้องยกเลิกก่อน 45 วัน**
- **ยกเลิกก่อนการเดินทาง 15-29 วัน** คืนเงิน 50% ของค่าทัวร์ หรือหักค่าใช้จ่ายตามจริง เช่น ค่ามัดจำตัวเครื่องบิน โรงแรม และค่าใช้จ่ายจำเป็นอื่นๆ
- ยกเลิกก่อนการเดินทาง **น้อยกว่า 15 วัน** ขอสงวนสิทธิ์ไม่คืนเงินค่าทัวร์ที่ชำระแล้วทั้งหมด
- หากมีการยกเลิกการเดินทางโดยไม่ใช้ความผิดของบริษัททัวร์ ทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์ไม่รับผิดชอบ และ คืนค่าทัวร์ส่วนใดส่วนหนึ่งให้ท่านได้ไม่ว่ากรณีใด ๆ ทั้งสิ้น เช่น สถานทูตปฏิเสธวีซ่า ด้านตรวจคนเข้าเมือง นโยบายห้ามเข้า ออกประเทศฯลฯ
- กรณีต้องการเปลี่ยนแปลงผู้เดินทาง (**เปลี่ยนชื่อ**) จะต้องแจ้งให้ทางบริษัททราบล่วงหน้า อย่างน้อย 21 วัน ก่อนออกเดินทาง กรณีแจ้งหลังจากเจ้าหน้าที่ออกเอกสารเรียบร้อยแล้ว ไม่ว่าส่วนใดส่วนหนึ่ง ทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์ในการเรียกเก็บค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นจริงทั้งหมด ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับช่วงพีเรียลวันที่เดินทางและกระบวนการของแต่ละคน เป็นสำคัญด้วย กรุณาสอบถามกับเจ้าหน้าที่เป็นกรณีพิเศษ
- กรณีต้องการเปลี่ยนแปลงพีเรียลวันเดินทาง (**เลื่อนวันเดินทาง**) ทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์ในการหักค่าใช้จ่ายการดำเนินการต่างๆที่เกิดขึ้นจริงสำหรับการดำเนินการจองครั้งแรก ตามจำนวนครั้งที่เปลี่ยนแปลง ไม่ว่ากรณีใดๆทั้งสิ้น
- กรณีเจ็บป่วยจนไม่สามารถเดินทางได้ ต้องมีใบรับรองแพทย์จากโรงพยาบาลบริษัทฯ จะทำการเลื่อนการเดินทางของท่านไปยังคณะต่อไป ทั้งนี้ ท่านจะต้องเสียค่าใช้จ่ายที่ไม่สามารถยกเลิก หรือเลื่อนการเดินทางได้ตามความเป็นจริง
- กรณีเจ็บป่วยกะทันหันก่อนล่วงหน้าเพียง 7 วันทำการ ทางบริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ในการคืนเงินทุกกรณี

หมายเหตุ : กรุณาอ่านศึกษารายละเอียดทั้งหมดก่อนทำการจอง เพื่อความถูกต้อง และความเข้าใจตรงกับระหว่างท่านลูกค้าและบริษัท)

เงื่อนไขและรายละเอียดเพิ่มเติม

1. กรณีผู้ร่วมคณะยินดีที่จะเดินทางน้อยกว่า 15 ท่านทางบริษัทสงวนสิทธิ์ ไม่มีหัวหัวหน้าทัวร์ (มีไกด์ท้องถิ่นตลอดการเดินทางที่ประเทศเวียดนาม)
2. ขอสงวนสิทธิ์การเก็บค่าน้ำมันและภาษีสนามบินทุกแห่งเพิ่ม หากสายการบินมีการปรับขึ้นก่อนวันเดินทาง
3. บริษัทฯ ขอสงวนสิทธิ์ในการเปลี่ยนเที่ยวบิน โดยมีต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้าอันเนื่องจากสาเหตุต่างๆ
4. บริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบใดๆ ทั้งสิ้น หากเกิดกรณีความล่าช้าจากสายการบิน, การยกเลิกบิน, การประท้วง, การนัดหยุดงาน, การก่อการจลาจล, ภัยธรรมชาติ, การนำสิ่งของผิดกฎหมายซึ่งอยู่นอกเหนือความรับผิดชอบของบริษัทฯ
5. บริษัทฯ จะไม่รับผิดชอบใดๆ ทั้งสิ้น หากเกิดสิ่งของสูญหายอันเนื่องเกิดจากความประมาทของท่าน, เกิดจากการโจรกรรม และ อุบัติเหตุจากความประมาทของนักท่องเที่ยวเอง
6. เมื่อท่านตกลงชำระเงินมัดจำหรือค่าทัวร์ทั้งหมดกับทางบริษัทฯ แล้ว ทางบริษัทฯ จะถือว่าท่านได้ยอมรับเงื่อนไขข้อตกลงต่างๆ ทั้งหมด
7. รายการนี้เป็นเพียงข้อเสนอที่ต้องได้รับการยืนยันจากบริษัทฯ อีกครั้งหนึ่ง หลังจากได้สำรองโรงแรมที่พักในต่างประเทศเรียบร้อยแล้ว โดยโรงแรมจัดในระดับใกล้เคียงกัน ซึ่งอาจจะปรับเปลี่ยนตามที่ระบุในโปรแกรม
8. การจัดการเรื่องห้องพัก เป็นสิทธิของโรงแรมในการจัดห้องให้กับกรุ๊ปที่เข้าพักโดยมีห้องพักสำหรับผู้สูบบุหรี่/ปลอดบุหรี่ได้ โดยอาจจะขอเปลี่ยนห้องได้ตามความประสงค์ ของผู้ที่พัก ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับความพร้อมให้บริการของโรงแรม และไม่สามารถรับประกันได้
9. กรณีผู้เดินทางต้องการความช่วยเหลือเป็นพิเศษ อาทิเช่น ใช้วีลแชร์ กรุณาแจ้งบริษัทฯ อย่างน้อย 7 วันก่อนการเดินทาง มิฉะนั้นบริษัทฯ ไม่สามารถจัดการได้ล่วงหน้าได้
10. นักบุคคล พนักงานและตัวแทนของผู้จัดไม่มีสิทธิในการให้คำสัญญาใด ๆ ทั้งสิ้นแทนผู้จัด นอกจากมีเอกสารลงนามโดยผู้มีอำนาจของผู้จัดกำกับเท่านั้น

เงื่อนไขและรายละเอียดเพิ่มเติม

11. ผู้จัดจะไม่รับผิดชอบและไม่สามารถคืนค่าใช้จ่ายต่างๆ ได้เนื่องจากเป็นการเหมาจ่ายกับตัวแทนต่างๆ ในกรณีที่ผู้เดินทางไม่ผ่านการพิจารณาในการตรวจคนเข้าเมือง-ออกเมือง ไม่ว่าจะเป็นกองตรวจคนเข้าเมืองหรือกรมแรงงานของทุกประเทศในรายการท่องเที่ยว อันเนื่องมาจากการกระทำที่ส่อไปในทางผิดกฎหมาย การหลบหนี เข้าออกเมือง เอกสารเดินทางไม่ถูกต้อง หรือ การถูกปฏิเสธในกรณีอื่น ๆ
12. กรณีต้องการพักแบบ 3 ท่าน ต่อห้องหรือห้องแบบ 3 เตียง Triple โรงแรมมีห้อง Triple ไม่เพียงพอ ขอสงวนสิทธิ์ในการจัดห้องให้เป็นแบบ แยก 2 ห้อง คือ 1 ห้องพักคู่ และ 1 ห้องพักเดี่ยว โดยต้องมีชำระค่าใช้จ่ายพักเดี่ยวเพิ่มเติม
13. สภาพการจราจรในช่วงวันเดินทางตรงกับวันหยุดเทศกาลของประเทศเวียดนามหรือวันเสาร์-อาทิตย์ รถอาจจะติด อาจทำให้เวลาในการท่องเที่ยว และข้อปบึงแต่ละสถานที่น้อยลง โดยเป็นดุลยพินิจของมัคคุเทศก์ และคนขับรถในการบริหารเวลา ซึ่งอาจจะขอความร่วมมือจากผู้เดินทางในบางครั้งที่ต้องเร่งรีบ เพื่อให้ได้ท่องเที่ยวตามโปรแกรม
14. บริการน้ำดื่ม 1 ขวด/ท่าน/วัน
15. การบริการของรถบัสนำเที่ยวตามกฎหมายของประเทศเวียดนามสามารถให้บริการวันละ 10 ชั่วโมง ในวันนั้นๆ อาจจะเพิ่มเวลาได้ โดยมัคคุเทศก์และคนขับจะเป็นผู้บริหารเวลาตามความเหมาะสม ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับสภาพการจราจรในวันเดินทางนั้นๆ เป็นหลัก จึงขอสงวนสิทธิ์ในการปรับเปลี่ยนเวลาท่องเที่ยวตามสถานที่ในโปรแกรมการเดินทาง
16. ในกรณีที่พาสปอร์ตของท่านชำรุด หรือมีตราปัมใดๆ ที่ไม่เกี่ยวข้องกับการเดินทางและสายการบินแจ้งว่าไม่สามารถใช้เดินทางได้ ทางบริษัทขอสงวนสิทธิ์ในการคืนเงินไม่ว่ากรณีใดๆ เนื่องจากทางบริษัทได้มีการชำระค่าใช้จ่ายในการเดินทางทั้งหมดไปเรียบร้อยแล้ว
17. ในกรณีที่ลูกค้ามีวีซ่าทำงานที่ประเทศไทยอย่างถูกต้องตามกฎหมาย ท่านจะต้องทำ RE ENTRY VISA ก่อนออกนอกราชอาณาจักรไทยทุกครั้ง